

nény.  
előjárásága  
Szécsen-  
adó vadászati  
1908. évi  
időtartamra  
2 óraker  
sen haszon-  
feltételek a  
óra alatt

évi junius

előjáróság.

apnak

elvezített erőt  
oldalas köny-  
jék mindazok,  
csodaorvos-  
kori kihágások  
mint elveszített  
pztá az intézet,  
arázó könyvvel  
házi orvossággal  
a fiatalok  
szellemi egyen-  
ednek, otthon  
vetlenül azokra  
kséges, csodá-  
tartó beteg-  
Medical In-  
a csomagot  
akarja meg-  
nem hagy-  
mily könnyen  
othon. Az in-  
ette bárholnan  
ordultával egy  
nyvvel együtt  
an csomagolva,

Amerika.

sk

allo-

évre.

hold

nal is

10.8

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 128. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12 .  
Negyedévre — — — — 6 .  
Egy órára — — — — 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

**Megjelenik**

vasár- és ünneppnapok kivételével mindennap délután 5 óraker.

Szombat, junius 7.

## Wlassics a vidéki városokért.

Budapest, junius 6.

Magyarország jogászköreiből éppen e napokban fokozott figyelemmel tárgyalják Wlassics miniszternek a jogi szakoktatás tárgyában készített törvénytervezetét, annál alkalomszerűbb tehát a miniszternek azon nagyjelentőségű főrendiházi beszédére visszatérni, melyet e reformtervéről, és azaz kapcsolatosan különösen egyéb nagyjelentőségű kormányzati alapelveiről, a vidéki közművelődési gócpontok, a vidéki városok fejlesztésének szükségéről mondott.

Tudvalevő dolog, hogy Wlassicsnak a jogi szakoktatásról készült törvénytervezetét bizonyos, látkör dolgában is „szűkebb” körökből arra való hivatkozással támadták, hogy tulajdonképpen csak a főváros alkalmas a jogászfizuságnak igazán magas színvonalon álló tudományos oktatást nyújtani a vidéki városokban, ha a jogi szakoktatás reformja folytán az ifjúság tekintélyes nagy része ezekbe, nevezetesen a vidéki jogakadémiákra decentralizáltatik, a tudományos szakoktatás tartalmában és értékben veszíteni fogna.

Ezzel a minden egyéb, csak nem őszinte jóakarattal eredő fellevéssel szemben Wlassics az említett főrendiházi beszédében egyfelül zérusra redukálta az aggodalmakat, másfelül pedig államférfiai egyéniségének egész erejével utalt arra, hogy a vidéki városoknak, úgy a felsőbb jogi tanintézetekkel bírónak, mint általában valamennyinek, erőteljes nemzeti közművelődési gócpontokká fejlesztése nemzeti és állami létünknek egyik elengedhetetlen előfeltétele.

Wlassics egész korszakalkotó működésének valóban egyik fénypontja az, hogy míg egyfelül ezt az elvet megszámlálhatatlan sok kormányzati intézkedésével gyakorlatilag is megvalósította, másfelül minden alkalmat felhasznál arra, hogy a vidéki váro-

sok ilyen fejlesztésének szükségét a köztudatban mélyen meggyökereztesse.

Nemzetiségileg még annyira széttagolt hazánkban a magyar nemzeti élet felvirágzásának valóban két hatalmas előfeltétele van. Az egyik az, hogy maga a magyar közhatalom, a legegységesebb és legkoncentráltabb módon, egy erősen nemzeti közgazgatás által nyilvánuljon az ország leg-távolibb periferiáin is.

A másik az erős magyar közművelődésben rejlő erőnek okos decentralizációja, értve alatta azt, hogy egész szellemi életünk ne csak Budapesten birjon gyökerekkel, de hatalmas bástyái legyenek annak vidéki városaink is.

Egy-egy magyar város és annak magyar, vagy magyarrá váló vidéke nagy kincseket érő erőssége magyar nemzeti létünknek.

Az irodalmat, a tudományt, a művészetet mind csak Budapestre koncentrálni időszzerű lehetett akkor, amikor mindezek még csak csiráikban voltak; de mai fejlettségük mellett elsőrendű közművelődési politikai feladat azoknak minél több vidéki városban is otthont teremteni. Az irodalom már maga teremtett magának a vidék több városában ilyen gócpontokat. A művészeti életnek, a műkiállításoknak a vidéken való rendszeresítése azonban már kormányzati eszközökkel történt, és éppen ez is egyik nagy érdeme Wlassicsnak. Csak a múlt hetekben is három vidéki városban nyitottak meg ilyen műkiállításokat. Wlassics most még a magyar tudományos életnek akar erőteljes otthonokat teremteni, egyelőre különösen a vidéki főiskolai élet felvirágoztatása által.

A jogi szakoktatásról szóló törvénytervezet világosan oda is irányul, hogy a jogi főiskolákkal bíró vidéki városokból a magyar tudománynak megannyi új bástyái fejlődjenek.

E főiskoláknak látogatottsága Wlassics

reformja folytán tekintélyesen növekedni fog, az odaözönlő ifjúság, mely szakszerű tudományos kiműveltetését itt fogja nyerni, erős szellemi tartalmat fog hozni a városok életébe, a főiskolai élet felvirágzásával kapcsolatosan tudományos egyletek fognak alakulni s a magyar szellemnek és a nemzeti tudománynak új gócpontjai támadnak.

Igy nyerheti meg majd aztán a csatát minden egyéb kulturával szemben a magyar közművelődés ezen az őseink vérvével annyiszor áztatott földön. Szerzte az országban a városok megannyi várai lesznek annak, melyekből hódító körutakra indul. Így juthat el csak Magyarország oda, hogy ott a magyarság hatalmát nemcsak a „magyar királyi” hivatalok fogják képviselni, hanem azt erős szellemi tartalommal bíró, az egész országot behálózó magyar társadalom is fogja biztosítani.

Ezért adózik minden okos hazafi újból és újból hálával Wlassics Gyula miniszter azon kijelentéseinek, a melyeket a vidéki városok közművelődési fejlesztésének szükségességéről a magyar országgyűlésben a legutóbbi napokban ismételtten elmondott.

**Az állami gyermekmenhelyek.** Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter a következő rendeletet intézte Torontálmegye törvényhatóságához:

Az 1901. évi VIII. t.-c. az állami gyermekmenhelyek felállítását határozván el, f. évi május hó 15-én Budapesten, a budapesti Fehér-Kereszt Országos Lelchenház-Egyesület tulajdonát képező, a m. kir. belügyminiszterium által bérbevett épületeiben az állami gyermekmenhely működését megkezdi. Ezzel egyidejűleg a budapesti Fehér-Kereszt Országos Lelchenház-Egyesületnek megszűnik azon joga, hogy talált vagy hatóságilag elhagyottnak nyilvánított 7 éven aluli gyermekeket az országos betegápolási alap terhére gondozásba vegyen. Ezen ügykör f. évi május hó 15-től kezdődőleg további intézkedésig kizárólag a budapesti állami gyermekmenhelyet és a budapesti Fehér-Kereszt Országos

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Ügyvéd-furfang.

A király-utcán lakó Kaktusz Tamás délután öt óraker fekete kávé kivánt s rámondult a feleségére, hogy egy-kettő, azonnal csináljon neki fekete kávé. Az asszony már kimenőre volt föl-készülve s a szakácsnéja bevásárolni volt a fűszerkereskedésben. Így történt, hogy Kaktuszné nem főzött feketekávé, hanem hozatott a kávéházból.

Miután Kaktusz Tamás szenvedélyes feketéző volt és igen jól ismerte az otthon készült és a kávéházakban kutyvasztott kávék között a különbséget, hát a dologra rájött s a feleségével cselepatét kezdett. A házi szórakozás eme nemének pedig az lett a vége, hogy az indulatos férj a kávé kiöntötte az utcára.

Hát eddig igen családiasan ment a dolog. Ott azonban, mikor az ablakból kiöntött fekete kávé az ablak előtt világos nyári ruhában, szürke kalappal sétáló Abrosz Péterre zudult, az eset már állt a családi szűk kört.

Abrosz Péter, aki éppen egy csinos nővel sétált arra, elkezdett fölfelé kiabálni és kártérítést követelni. Kaktusz a kiabálásra lenézett, a történet megértette és belátta, hogy annak az urnak a kiabálásra is, meg a kártérítésre is meglehetősen jussa volt.

Leszólt hát hozzá az ablakon és kérte, hogy jöjjön föl hozzá.

A leöntött ur, aki abban a ruhában ugysem sétálhatott már, a nőtől elvált és fölment Kaktusz-ékhoz, ahol megkezdődött a kártérítési tárgyalás.

— A kalap — mondta Abrosz — öt pengő. A ruha hatvan forint, kellemetlenségi díj tíz forint.

— Hát a kalap, meg a ruha kárát megfizetem. Adok hatvanöt forintot.

Mikor a tárcájához nyult, hogy fizessen, egy fiatal ügyvéd lépett be.

— A nevem Kereset Orbán — mutatta be magát. — Láttam az egész históriát és csak azért jöttem föl, hogy megmondjam — itt Kaktuszhoz fordult — hogy önnek, uram, egy árva krajcárt sem kell fizetnie.

— Nem-e?

— Hát aztán miért?

— Azt tessék egészen én reám bizni. Engedje, hogy ez a leöntött ur a bírósághoz forduljon és keresetet indítson. Ön nevezzen meg engem ügyvédjének és garantírozom, hogy egy árva krajcár kártérítést sem kell fizetnie.

Kaktusz egy darabig gondolkodott és azt mondta: jól van. Már csak azért is megpróbálja, hogy meggyőződjék egy újabb ügyvéd-furfang sikere felől.

Abrosz Orbán elrohant, beült egy kocsiba és haza hajtatott.

Másnap pedig sietett beadni a panaszt.

A tárgyaláson megjelentek négyen. Kaktusz az ügyvédjével és Abrosz szintén az ügyvédjével.

Kaktusz ügyvédje, mikor rákerült a sor, az ügyet így adta elő:

— Felem, Kaktusz ur, az ablakban itta fekete kávéját, mikor Abrosz ur egy hölgygel az ablak alatt elment. Abrosz ur, látván a feketéző urat, kihívólag állt meg az ablak alatt és felkiáltott: „Mem mer leönteni a fekete kávéval.” Felem nagyot nézett, de nem is válaszolt. Ekkor újból felkiáltott hozzá: „Ha ön becsületes ember, teljesíteni fogja a kérésem. Öntsön le azzal a fekete kávéval.” Kaktusz ur, a kérésnek nem tudván ellenállni, teljesítette a kívánságot és a

feketével leöntötte. Ő tehát e szerint kártérítéssel nem tartozik.

— Igaz ez? — kérdezte a bíró Abrosztól.

— Nem igaz.

— Akkor, ügyvéd ur, — fordult a bíró az ügyvédhez, — sziveskedjék bizonyítani.

— Igen szivesen.

— Na, — mormogta Abrosz, — erre kíváncsi vagyok.

Az ügyvéd így beszélt:

— A jelenetnek mindössze egy tanuja volt, az Abrosz urral sétáló nő. Kérem tehát ezen tanut beidézteni és kihallgatni. Abrosz ur lesz szives megmondani a nevét és lakását.

— Kérem — fordult az ügyvéd az ámuló Abroszhoz.

De azonban a helyett, hogy nevet, címet diktált volna föl, igen nyájasan, szeretetreméltólag mondta:

— Engedelmet, bíró uram, visszavonom a keresetet. Valóban, úgy volt. Én kértem Kaktusz urat, hogy sziveskedjék engem nyakon önteni. Ajánlom magam.

... Mikor az ügyvéd és Kaktusz hazafelé tart, az utóbbi így szól:

— Vigyen el a manó, ha értem a dolgot.

— Hát — sugja az ügyvéd — az van benne, hogy Abrosz uram a Markos főhadnagy feleségével sétált, kinek én is udvaroltam, de hiába. Hát az van benne, hogy ha az aszonyt tanuul beidéznek, a főhadnagy megtudna mindent és ha megtudna, hát Abrosznak egyenként nyesdesné le a füleit. Tetszik tudni, ezért nem kell önnek kártérítést fizetni s ezért ajánlok magam én is, hogy legyen valami elégtételek nekem is, amiért kiűtött a nyeregből.

Murai Károly.

Lelencház-Egyesület által fentartott tizenegy és pedig 1. a békés-gyulai, 2. kassai, 3. szombathelyi, 4. szegedi, 5. temesvári, 6. aradi, 7. nagyszőlősi, 8. munkácsi, 9. rimaszombati, 10. szabadkai, 11. nagyváradai fiókintézeteket illetően meg, felhívom a törvényhatóságot, hogy megfelelő módon értesítse alantós hatóságait, hogy f. évi május hó 15-től kezdődőleg talált vagy hatóságilag elhagyatottnak nyilvánított 7 éven aluli gyermekeket gondozásra kizárólag ezen fentemlített intézetekhez utaljon be. Utasítom továbbá a törvényhatóságot, hogy a gyermekelhelyezésre vagy gondozásra vonatkozó ügyiratokat, a mennyiben ezen ügyek f. évi május hó 15-én túl tételnek folyamatba, csak azon esetben terjeszse fel a belügyminiszteriumba, ha a gyermek elhelyezése a fentemlített 11 vidéki intézet valamelyikénél történt. Az esetben, ha a gyermeket a budapesti állami gyermekmenhely vette a gondozásba, az iratok is ezen menhely gondnokságához intézendők. Budapesten, 1902. évi május hó 16-án. Széll s. k.

## Steinbach Antal emléke.

### Meghívó

Steinbach Antal síremlékének ünnepélyes leleplezéséhez.

Torontálvármegye néptanítóit 1899. évi október 12-én őszintén érzett nagy gyász érte: atyjokként szeretett hivatali főnöküket, Steinbach Antalt, hosszú évek során át volt tanfelügyelőjüket e napon szőlíté el körükből a Gondviselés.

Másnap eltemették.

Könyes szemekkel kísérték utolsó útján a boldogult földi hüvelyét, átadták az enyészetnek, nemes, jó lelkének ezer élő emléket azonban elvitték magukkal, szívökben.

Ezeknél becsesebb, szebb emlékjelt nem adhat a földnek semmi köve, semmi érce. De ne maradjon el a nagyrabcsülés, a szeretet, a háladatosság siron túl külső látható jele sem. Elhatározták nyomban ott a gyász színhelyén, hogy mint a gazdag emberek, ők a szegény tanítók is állítanak szeretett halottjuk sírjára egy díszes emlékjelt.

Az indítványt is, a határozatot is kiolvasták egymás szeméből talán és lassacskán, de zajtalanul, édes áldásszavak kíséretében gyűltek össze a szegény tanítók fitlerjei, melyekből ime beszerezett a felejthetetlen jó Steinbach iránti szeretetnek szerény, látható emlékjele.

A síremlék tárgyában kiküldött bizottság a síremlék ünnepélyes felállítását f. évi június hó 12-ére tüzte ki, és ezt azzal hozza a megboldogult tisztelőinek, barátjainak, a nagyközönségnek és Torontálvármegye tanítóságának tudomására, szíveskedjenek ezt a lélekemelő tény, ennek ünnepességét azáltal emelni, hogy az ünnepélyen minél nagyobb számban résztvesznek.

A leleplezési ünnepély programja a következő:

1. A fentjelzett napon délelőtt 1/2 órakor tanító-fiókgyuleti közgyűlés, a nagybecskereki községi iskola 7. számú emeleti termében.
2. 10 órakor isteni tisztelet a róm. kath. plébániatemplomban. Ennek végeztével
3. Kivonulás a róm. kath. temetőbe, ahol a következőképp fog lefolyni a leleplezés: a) Elbucszunk, alkalmi dal, szövegét írta Lauka Gusztáv, zenéjét szerette Osztie Béla, éneklő a közs. népiskolai énekkar.
- b) Alkalmi beszéd, tartja Molnár József pancsovai áll. iskolai igazgató.
- c) A síremlék megkoszorúzása.
- d) Gyászadal, éneklő a nagybecskereki áll. polg. és felső kereskedelmi iskola énekkara.

A rendező-bizottság.

## H I R E K .

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműteterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálloda mellett.

- Június 9. A vármegyei közg. bizottság ülése délelőtt 10 órakor.  
 9. A főgimnázium tornaversenye d. u. 5 órakor.  
 12. A Steinbach-síremlék leleplezése.  
 22. Országos vívóverseny.  
 Július 6. Kereskedő ifjak együletének mulatsága a kincstári erdőben.

### A koronázás évfordulója.

Holnap lesz a harminchatodik évfordulója I. Ferenc József Magyarország királyává koronázásának. Az élő nemzedék nagy részének alig van helyes fogalma arról a nagy, örvendetes mozgalomról, mely 1867. június 8-án az egész

országban végig húzódott, midőn megtörtént a világtörténelmi esemény, mely örök időkre megpecsételte a trón és a nemzet kibékülését. Sok hatalmas ünnepség volt azóta is, de egyik sem volt képes oly mély és tartós benyomást hagyni maga után, mint Ferenc József koronázása s egyik som foglalt magában hasonló nagy fontosságot a haza állapotának további alakulására. Aki a nagy fordulatot nem fogja fel, vagy az állapotokkal szemben ellenzékben van és az egyes tünetek fölött megakad, csak azokat az állapotokat cseleltesse magának, melyek 1849-től 1867-ig uralkodtak és hasonlítsa őket össze a maiakkal. A felsőbbség volt a csalahatatlanság gondviselés, mely ellen nem volt kifogás, melynek mindig igaza van, míg a polgárnak csak engedelmség és hallgatás volt a kötelessége. Ha a vívmányok összesége csak abban állna, hogy mindenki, akivel igazi vagy vélt jogtalanság történt, szabadon keresheti az orvoslást, már ez egy okból is minden okunk meglenne, hogy dicsérjük a változást és teljes erőnkkel védjük az új helyzetet; de az új alakulás eredményei minden téren oly számosak, hogy csak a vak nem látja azokat. Ezért illőnek tartjuk, hogy a koronázás évfordulóján kegyelettel és meghatóttan emlékezzünk meg arról s nagy nemzeti ünnepként üljük meg azt, melyen teljes áhitattal imádkozunk jószágos királyunk üdvéért és szelid és bölcs uralkodásának még hosszú tartamáért.

— A koronázás évfordulója alkalmából, holnap délelőtt 10 órakor a róm. kath. plébániatemplomban ünnepi istentisztelet lesz.

— Ünnep után. A főispáni beiktatás ünnepségei lezajlottak s városunk élete ismét visszazökkent a rendes kerékvágásba. Vendégeink részben tegnap este, részben pedig ma reggel elutaztak, de nem csodálnók, ha még néhányan itt maradtak volna, mert minden dicsekvés nélkül mondhatjuk, hogy jól érezték magukat körünkben s a nagybecskereki ünnepekre sokáig kedvesen emlékeznek. A rendező-bizottság a legnagyobb figyelemmel volt irántuk, sőt még arról is gondoskodott, hogy a zürzavaros napokban az éjszaka sötétjében el ne tévedjenek. A rendező-bizottság ugyanis mind a két éjszaka rendőröket cirkáltatott a városban s fölfegyverezte őket az idegenek névsorával és szállásjegyzékével. Az eltévedt idegenek azután csak a nevét kellett megmondani s a rend őrei szépen hazakísérték. S hogy ez az ötlet hasznos volt, bizonyíthatják azok, akik igénybe vették az egyenruhás kalauzokat; mert voltak néhányan, akik rászorultak az utbaigazításra. Az ünnepek rendjéről mindenki teljes elismeréssel szól és a tegnapi diszlokoma is általános meglepetést keltett. Itt megemlékezzünk egyuttal egymelydologról, ami az ünnepi lázban kisorsult lapunkból. Így például Schlinger Lajos ó-bébai plébános felköszöntője a tegnapi diszlokómán, mely általános tetszést keltett. Melencze község főispáni fogadtatását is ide soroljuk. A község ugyanis nagy diszlessé fogadta a főispánt, mikor Melenczére ért a vonaton. A lakosság kivonult a pályaudvarra, megjelent az önk. tüzoltó-egylet zászlóval és zenekarral, Milosevics Bozsidár lelkész pedig szép beszédben üdvözölte a főispánt, aki meghatóttan köszönte meg a szép óvációt. Szóval adassék tisztelet és igazság mindenkinek, akik az ünnepnapok fényét és sikerét előmozdították.

— A közigazgatási bizottság ülése. Torontálvármegye közigazgatási bizottsága június 9-én délelőtt tíz órakor tartja rendes havi ülését a vármegyei székház kistermében.

— Uj anyakönyvvezetők. A belügyminiszter Torontálvármegyében az óbébai anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető-helyettesé David György segédjegyzőt nevezte ki és őt a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta.

— Deseffy püspök otthon. Megyés püspökünk már elhagyta Szegedet s tegnap reggel Temesvárra érkezett. A püspök igen gyöngye, úgy hogy járnai sem tud s a vasutról hordágyon vitték a püspöki aulába, a hol a káptalan, élén Németh József fölsz. püspökkel, fogadta az egyházfejedelmet, a ki néhány szívélyes szóváltás után ágyba tért pihenni. A püspök előreláthatóan még néhány hétig kénytelen ágyban maradni és látogatásokat szigorú orvosi rendellet folytán nem fogad.

— A fegyveradó. A pénzügyigazgatóság felhívja mindazokat, akiknek vadászfegyverük, vagy egyéb löfegyverük van, június hónap folyamán jelentsék azt be a városi adóhivatalnál. Aki fegyverét eltagadja, azt szigorúan megbüntetik.

— Aranyeső. Bátran elnevezhetjük a tegnapi esti mennyei zuhanyt aranyesőnek, mert minden csöppje aranyat ér a gazdának. Jól esett azonban általánosságban is az izzadó emberiségnek, hiszen már napok óta szinte fulladoztunk a hirtelen ránszakadt orróságban. Egyre epedve néztük mindnyájan a kéklő égboltozatot, hogy mikor mutatkozik rajta valami felhőszelvény. És tegnap délután megkönnyebbülten sóhajtottunk föl, mikor fölvonultak a sötét felhők és megeregedtek az ég csatornái. Örömmünk nem tartott soká, mert negyedóra múlva ismét oszladozni kezdtek a felhők, de megvizsgálatódott mindenki, mikor estére teljesen besötétedett az égbolt s nyolc órakor teljes erővel ömlött a víz. Kicsit zivataros volt, dörgött, villámlott, majd egy órán keresztül, de azután elcsendesedett a vihar s körülbelül éjfélig szép csöndesen öntözték az égiek a szomszjas földet. Reggel vidáman, frissen keltek az emberek s a mezőkön a hullámos vetés fölött boldogan csicseregte a pacirta dicsőítő himnuszát az Egek urának . . .

— Tanítógyűlés. A „Délmagyarországi tanítóegylet“ nagybecskereki fiókja néhai Steinbach Antal kir. tanfelügyelő síremlékének ünnepélyes fölállítására napján, vagyis június hó 12-én délelőtt 1/2 órakor Nagybecskereken, a közs. iskola 7. számú tantermében rendkívüli közgyűlést tart. A gyűlés egyedüli tárgya: A „Steinbach síremlékre“ vonatkozó elnöki előterjesztések.

— A nagybecskereki kerékpárosok ovációja. A nagybecskereki kerékpár-egylet vasárnap ovációt rendez Edelmán Ottó tanárnak, aki főfőharcosa volt a kerékpár-adó ellen folytatott küzdelemnek, abból az alkalomból, hogy városunk legutóbbi közgyűlésén a kerékpár-adó eltörölte. A nagybecskereki kerékpár-egylet most felhívja a kerékpárosokat, hogy június 8-án délelőtt fél 12 órakor gyűljenek össze fölvirágozott kerékpárral a vármegyeház előtt, a honnan Keresztes Aladár együleti elnök vezetésével Edelmán tanárhoz vonulnak s kifejezik előtte köszönetüket.

— A perlaszi vásár. A legközelebbi perlaszi országos vásár folyó évi június hó 27., 28., 29., és 30-án lesz. A kocsis el fogott lovakat is marhalevéllel kell ellátni. Szabályszerű marhalevéllel mindennemű állatot fel lehet hajtani.

— Elfogott tolvaj. Stefanovics Mirko belgrádi legény csak a napokban szabadult ki a helybeli kir. törvényszék vizsgálati fogságából, a hová egy Törökbecsén elkövetett 200 koronás lopásért került. Azonban alig jutott a szabad levegőre, mindjárt összeütközésbe jött a rendőrséggel. Még szabadulása napján este ellopott valahonnan egy zsák burgonyát és 6 üres zsákot. Hamarjában nem tudta értékesíteni a lopott dolgot, hát megkérdezte Pivarszky Zsiva helybeli legényt, hogy hol lehetne burgonyát és zsákot eladni. Pivarszky előtt gyanusnak tünt föl a dolog s elmondta a közeli rendőrnek. A mint a jó madár meglátta a rendőrt, elmenekült. Stefanovics tegnap találkozott Pivarszkyval s agyonütéssel fenyegette, amiért elárulta őt a rendőrségnek. Erre Pivarszky megint a rendőrséghez fordult, amely ezuttal rövid nyomozás után a tolvajt elfogta és biztonságba helyezte.

— Közvetlen vonatösszeköttetés Budapest és Krapina között Zágrábon át. A m. kir. államasutak igazgatóságának értesítése szerint, a rohitschi fürdőbe való utazás megkönnyítése céljából a Budapest keleti pályaudvarról délelőtt 8 órakor Fiuméba induló, valamint a Fiuméből Budapest keleti pályaudvarra este 9 óra 5 perccor érkező nappali gyorsvonathoz csatlakozólag, Zágráb máv. és Krapina között a f. évi május 15-től szeptember 15-éig terjedő időszak tartamára mindkét irányban egy-egy új személyvonat helyzetetett forgalomba. A csatlakozó vonat Zágráb máv. pályaudvarról délután 2 óra 32 perccor indul és Krapinára délután 4 óra 56 perccor érkezik, Krapináról pedig délelőtt 11 óra 33 perccor indul és Zágráb máv. pályaudvarra délután 1 óra 46 perccor érkezik. A menetjegyek ára Budapest keleti pályaudvarról Zágrábon át Krapinára a személyvonat I. osztályában 21'60 kor., a II. oszt. 14'40 kor., a III. oszt. 9'50 kor.; a gyorsvonat I. oszt. 27'60 kor., a II. oszt. 18'40 kor. Ezenkívül Rohits fürdő meglátogatására 60 napig érvényes menetérti jegyek adatnak ki ugyancsak Budapest-keleti pályaudvarról Krapinára, melyeknek ára a személyvonat I. oszt. 42'00 kor., a II. oszt. 28'80 kor., a III. oszt. 19 kor.; a gyorsvonat I. oszt. 54 kor., a II. oszt. 36'80 kor., és mely jegyekkel az utazás Zágrábon meg is szakítható.

**Nyilatkozat.** A következő sorok közzétételére kértünk föl: A főispáni beiktató díszgyűlés alkalmából a karzaton az elhelyezésre felügyeletet gyakoroltam, illetve a jegyeket átvettem és esetleg az elhelyezkedésre nézve fölvilágosítást adtam. Ezen díszgyűlésre háromszor annyi jegy adatván ki, mint amennyi ülőhely van tulajdonképpen, nagyon természetes. — főleg, mert majdnem egy harmada az ülőhelyeknek felsőbb meghagyás folytán külön tartatott fenn — hogy mindkinek az első sorban ülőhely nem juthatott, ebből kifolyólag természetes az is, (bár az egyenlőség korszakában anakronizmusnak látszik) hogy a jegy birtoklása nem lehetett elégséges jog az ülőhely elfoglalására, hanem más tekinteteknek kellett irányadóknak lenni az ülőhely fentartására. A korábban jöttek jogosultsága tehát szintén nem volt figyelembe vehető a későbbben érkezettek hátrányára. Az pedig, hogy valaki a részére kiadott oldalt használhassa az ülőhelyek elégtelensége és biztosítása miatt, gyakorlatban kivihetetlennek bizonyult s azért egyes változásokat eszközöltem. Hogy egyesek mégis elfoglalták a mások részére fentartott helyet, arról nem tehetek, hölgyekkel szemben figyelmeztetésen felül tovább nem mehettem. Lehet, sőt elismerem, hogy sok urnó és urhölgy intézkedésem folytán sértve érezte magát, de aki ismer engem, föltételezheti, sőt tudhatja, hogy sem sérteni, sem pedig kisebbiteni nem akartam rangban és társadalmilag azzal, hogy a névleg fentartott hely el nem foglalására felkértem vagy annak megtörténtét meg nem engedtem. Ép ezért mindamelllett szükségesnek tartom, minden külső befolyástól menten, pusztán a hölgyek iránt érzett tiszteletből és hódolatomból kifolyólag, hogy mindazon urnótl és urhölgytől, ki intézkedésem vagy föllépésem által sértve érezhette magát, bocsánatot kérni. Nagybecskerek, 1902. június 7-én.

Semsey Gyula.

**Gépezetek és fűtők vizsgálja.** A gőzgépezetkezők és gőzkazánfűtők vizsgálatát a Temesvárott szervezett bizottság 1902. évi június hó 16-án reggel 8 órakor tartja meg a m. kir. államvasutak műhely épületében. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefváros Hunyady-ut 17. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Öngyilkosság a jégveremben.** Springer Miksa 51 éves, nős, temesvári bérlő tegnap éjjel az u. n. dragsinai csárda jégveremében forgópisztolyból fejbe lötte magát és szörnyet halt. A szerencsétlen ember, a ki rendezett anyagi viszonyok között élt, végzetes tettét gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

**Kihirdetések:** Schmidt Ferenc, rk. bádógos és Mathias Rozália rk. — Vaszilyev Mladen, gk. borbély és Petrov Emilia gk. — Harsányi Mihály, rk. vasuti távirtdamester és Spitz Ludmilla rk. — Szöllősy Ádám, rk. napszámos és Maschek Erzsébet rk. — Barta József, rk. földmives és Juhász Éva rk.

**Házasságok:** Kormányos Pál, rk. földmives és Sörös Rozál rk. — Zsvikoy István, gk. földmives és Tyuresity Leposzava gk. — Nechuta Gyula, ág. ev. vasuti vonalmásházó és özv. Üveges Pálné szül. Jójárt Julianna rk. — Gyömbér György, rk. földmives és Sörös Erzsébet rk. — Gyömbér János, rk. földmives és Saller Verona rk. — Kretler Péter, rk. ács és Szelgrad Magdolna rk. — Szávin Áron, gk. napszámos és Angyelov Mária gk. — Gyurász István, ág. ev. kádár és Ferdinand Mária gk. — Tápai Bálint, rk. földmives és Micsik Franciska rk. — Jakubin Ferenc, rk. gypmesterlegény és Hetschenberger Katalin rk. — Grozdán Dusan, gk. földmives és Jozity Katalin gk.

**Születések:** Almássy Elek, rk. könyvelő, fia. — Czentner Samu, izr. fényképész, fia. — Kirtyánszky Vitályos, gk. napszámos, leánya. — Pestü József, rk. napszámos, fia. — Hausladen Mátyás, rk. városi főszámvevő, fia. — Ikity Dániel, gk. napszámos, fia. — Szokodi Mária, ág. ev. leánya. — Berdán József, rk. napszámos, leánya. — Borbély Imre, rk. napszámos, fia. — Kiss József, ev. ref. megyei hivataloszolga, leánya. — Mility Pantelaimon, gk. földmives, leánya. — Staity György gk. földmives, fia. — Özv. Zsuppanszky Despotné, szül. Ardelean Danica, gk. leánya. — Mlekus Mária, rk. napszámosnő, fia.

**Halálozások:** Varga Istvánné, szül. Balog Julianna, ev. ref. 36 éves, tüdővész. — Mires Elekné, szül. Popov Lyubica, gk. 66 éves, gutaütés. — Jovicz Erzsébet, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Tyuresin Lyubinka, gk. 18 napos, életgyenge. — Bancs Jánosné, szül. Dragoser Julianna gk. 61 éves, veselob. — Görbe Sámuelné, szül. Polczner Gizella, rk. 32 éves, lövés a fejbe. — Karsay Péter, rk. 47 éves vasuti pályáőr, szívszélhűdés. — Moity Aron, gk. 67 éves, magánzó, idült bélhurut. — Csinna Tóma, gk. 67

éves napszámos, idült bélhurut. — Bohn János, rk. 6 hónapos, bélhurut. — Struss Bódogné, szül. Miksicsék Franciska, rk. 75 éves, agylágyulás. — Krausz Anna, rk. 2 éves, görcsök. — Werth Józsefné, szül. Feketics Anna, rk. 71 éves, aggkór. — Özv. Kelemen Mátyásné, szül. Kovács Ágnes, rk. 68 éves, szövetközi májlob. — Petroczy Katalin, rk. 24 napos, görcsök. — Mlekus Ferenc, rk. 1 napos, görcsök.

**A Horgony-Pain-Expeller** igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, eszuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szerré jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

**A Béga vizállása.**

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint június 7-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0'05 áradó.  
Nagybecskerek + 1'05 áradó.  
Titel + 4'91 áradó.

**Színház.**

**\* Villars dragonyosai.** A szerb nemzeti színtársulat tegnap igen jó előadásban mutatta be ezt a fülbemászó dallamokban oly gazdag játékoportát, melyet nálunk a német fordítás révén a „Remete harangja” cím alatt ismernek. A társulat sokoldalú soubrettje, Spasicsné tegnap is bőven talált alkalmat a Rose Friquet kedves szerepében szép tehetségének érvényesítésére. A közönség, mely a házat az utolsó helyig megtöltötte, minden egyes áriáját megtapsolta s nyílt színen is elhalmozta óvációival ezt a szimpatikus színésznőt. Ezuttal Jurisics is nagyobb szerephez jutott s csengő, érces tenorjával nem egyszer tapsra ragadta a hallgatóságot. Dobrinovics tegnap is kitűnő volt, mint mindig. Az ő ellenállhatatlan humora mindig magával ragadja a közönséget. A kisebb szerepek is jó kezekben voltak, az ekkor pedig valószínűleg remekelt. A zenekarban a szegedi honvédek ültek, igaz gyönyörűségére mindazoknak, kiknek élvezetet nyújt egy jól betanult, a legfinomabb árnyalatokat is érvényre emelő zenekar.

**\* Dankó Pista hangversenye.** Dankó Pista vidéki körútjában most Nagybecskerekre jön énekarával s két napon át a kaszinó kertben fog hangversenyezni. Az első előadás június 9-ikén lesz, a második 10-én este. A hangverseny műsora a következő: 1. Összkar: „Van-e még hely halász legény...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista. „Elragadta galambomat...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista. „Hej fosztóka...”, szövegét írta Deák Kálmán, zenéjét Dankó Pista. „Bíró uram, bíró uram bevádolok valakit”, szövegét írta Lampérth Géza, zenéjét Dankó Pista, énekl az egész kar. 2. „Nagy a sirás, nagy a baj a cigány sorba...”, szövegét írta Horváth Elemér, zenéjét Dankó Pista, énekl Papp Ferenc. 3. „Hallgasson el a hegedű”, (Beteg az én kis galambom) szövegét írta Papp János, zenéjét Dankó Pista. „Pergetem elejtem...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista, énekl Harmath Rózsa. 4. „Göre Gábor nótája”, (Bus az magyarnak élete) szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista, énekl Kertész József karkisérettel. 5. A magyar nép kesergőjéből: „Szegény ember dolgát boldog Isten bírja”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista, énekl Papp Ferenc. 6. Egyveleg: „Piros rózsza tövéből fakad a bimbó”, szövegét és zenéjét írta Dankó Pista. „Mikor még a bajszom...”, szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista. „Durbints sógor talán lu kend...”, szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista. „Bujjék kendnek az bőrébe...”, szövegét írta Péterffy Tamás, zenéjét Dankó Pista, énekl az egész kar. 7. „Dankó Pista költő pajtás”, szövegét írta Szávay Gyula, zenéjét Dankó Pista, énekl Papp Ferenc. 8. „A csengődi pusztába...”, szövegét írta Lampérth Géza, zenéjét Dankó Pista. „A lopott csók...”, szövegét írta Péterffy Tamás, zenéjét Dankó Pista, énekl Harmath Rózsa. 9. Egyveleg: „Megállj, megállj babám...”, szövegét írta Vidor Pál, zenéjét Dankó Pista. „Eltörött a

hegedűm...”, szövegét írta Békeffy Antal, zenéjét Dankó Pista. „Most van a nap lemenőbe”, szövegét s zenéjét írta Dankó Pista. „Nyáron vályogot vetek...”, szövegét írta Békeffy Antal, zenéjét Dankó Pista. „Hallod cigány dülj a hegedűre...”, szövegét írta Berki Ferenc, zenéjét Dankó Pista. „A csongrádi halas tóba...”, szövegét írta Horváth Elemér, zenéjét Dankó Pista. „Harmatos rózsám...”, szövegét írta Bédi Mihály, zenéjét Dankó Pista, énekl az összes kar. 10. „Ugy-e most már másnak mondom...”, szövegét írta Szávay Gyula, zenéjét Dankó Pista, énekl Papp Ferenc. 11. „Tengőri nótá”, szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista, énekl Kertész József karkisérettel. 12. „Piros rózsza ibolya...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista. „Kinyíllott az őszi rózsza...”, (Pósa lakadalmas), szövegét írta Dingha Béla, zenéjét Dankó Pista. „A szegedi kertek alatt...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista, énekl Harmath Rózsa. 13. A magyar nép kesergőjéből: „Tudjátok-e mit álmodtam...”, „Sir a harang”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista, énekl Papp Ferenc karkisérettel. 14. Egyveleg. „Maros partján halász kunyhó...”, szövegét írta Pósa Lajos, zenéjét Dankó Pista. „Bus az golya...”, szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista. „Szólt az Isten”, szövegét írta Gárdonyi Géza, zenéjét Dankó Pista, énekl az összes kar. — Műsoron kívül kívánatra előadható: „Baka levél”, „Reszket a nyárfa”, „Micsoda város ez”, „Gyöngye violának”, (kurucdal), „Ez a világ mi vóna”, „Ki vagyok én...”, „Parancsold meg...”, „Ha meghalok...”, „Darumadár...” stb. Dankó Pista legújabb szerzeményei.

**Nyiltér. \*)**

**NYILATKOZAT.**

A főispáni beiktatás alkalmából közhírré tettett, hogy a megyeház nagyeremének karzatará korlátolt számban, névre szóló és csupán hölgyek részére kiállítandó belépőjegyeket Szilágyi Albert m. aljegyző ur jegyez elő, illetve ad ki. Ezen hírlapi közlemény folytán Faur Kornél kir. főmérnök ur a kellő időben beszerzte jegyét neje ő nagysága részére a jobboldali karzatra.

Miután sokkal több jegy adatott ki, mint a hányan ülve az első sorban elférhetnének, Faur Kornélné urnőnek a baloldali karzaton tartottam föl egy helyet, de erről őt előzőleg nem értesítettem, csak midőn már a jobboldali karzaton helyet foglalt, kértem őt fel a baloldalon számára fentartott hely elfoglalására, dacára annak, hogy jobboldalra szóló jegye volt.

Miután érzem és tudom azonban, hogy maga az a tény, miszerint ő nagyságát nemcsak jóhiszeműleg, de a birtokában levő kibocsátott jegy értelmében jogosan megillető hely elhagyására fölkértem, ő nagyságát sértheti, ezért tőle nyilvánosan is bocsánatot kérek.

Nagybecskerek, 1902. június 7.

Semsey Gyula.

**Berger-féle orvosi és higiéniai szappanokat** 1868 óta mindig fokozódó mértékben használják és ma már a messzebb eső országokban is vannak. A **Berger-féle kátrány-szappan** gyógyítóerejét és dezinficiáló hatását ezerszer próbálták ki. **Berger glicerin-kátrány-szappana** nélkülözhetetlen mosó- és fürdőszappan. A **Berger-féle orvosi és higiéniai szappanok** minden gyógyszerárban kaphatók. Minden darabon rajta van az itt lenyomatott védjegy. (438/II-2.1)



**FIGYELMEZTETÉS!** Minden jó dolgot utánozni igyekeznek.

Igy legújabbán a tisztességtelen verseny is arra törekszik, hogy a rég kipróbált rohitschi savanyúviz (Stájerország tulajdon) jó hírnevét is a maga hasznára fordítsa. Azért vegye tudomásul mindenki, hogy csak a „Templom”-forrás és „Styria”-forrás lekinthető valódi rohitschi savanyúviznek. Ügyeljünk tehát a védjegyre, mely a forrás megnevezése mellett Stájerország címerét (párdue) viseli a középmezőn, valamint a dugaszba esett „St. Landsech. Rohitscher” szavakra.

**Főraktár Magyarországon:**  
Hoffmann József, Budapest, Báthory-utca 8.

(376b/7-15.7)

\*) Az e rovat alatt közöltéket nem vállal felelősséget a szerk.

### Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

**Ervényes 1902. május hó 1-től.**

#### Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

**Zombolyáról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Módosról:** minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
**Pancsováról:** délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
**Temesvárról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Verseczről:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Alibunárról:** este 7 óra 23 p.  
**Zombolyáról:** (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
**Budapest—Nagykikindáról:** este 9 óra 53 p.

#### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

**Módosra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Pancsovára:** reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
**Temesvárra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Verseczre:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Alibunárra:** reggel 3 óra 25 p.  
**Módosra:** minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
**Zombolyára:** (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p;  
**Karlova—Nagykikindára:** reggel 6 óra 7 p.

## TÁVIRATOK.

Szell Kálmán Bécsben.

**Budapest, június 7.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Szell Kálmán miniszterelnök, ki ma Rátótra ment, hétfőn Bécsbe utazik Esterházy testörkapitány eskütételére.

A karlócai kongresszus.

**Budapest, június 7.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Karlócáról táviratozzák: Tallián Béla, a szerb kongresszus királyi biztosának fogadására nagyban készül a város. A házakat már mind fellobogózták. Tallián ma délután érkezik Karlócára, ahol a patriarkához száll. Itt fogadja a hódoló küldöttségeket is.

Ujabb sikkasztás Ó-Budán.

**Budapest, június 7.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Az óbudai föld- és szőlőmiverek egyesületének elnökgazgatóját Gyárfás Sándort letartóztatták, mert el-sikkasztotta az egylet minden pénzét. A sikkasztásra úgy jöttek rá, hogy Darányi miniszter követelte az egyletnek szállított szénkéneg árát: 18 ezer koronát és Gyárfás nem tudott fizetni. Ekkor kiszült minden s a rendőrség mindjárt le is tartóztatta Gyárfást.

A haldokló szász király.

**Budapest június 7.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Albert szász király ereje egyre fogy. A beteg utolsó óráit éli.

Robbanás egy gyárban.

**Budapest, június 7.** (A „Torontál” ered. távirata.) Az itteni Heidelberg-féle vegyészeti gyárban az éjjel két óraker a szublimát osztály felrobbant. A robbanástól keletkezett tűz oltásánál két tüzoltó és egy munkás megsebesült. A gyár biztosítva volt.

Budapesti gabonatózsdé.

Budapest, 1902. június 7.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

| B u z a          | kilós | 50 kilogr. ára |        | kilós | 50 kilogr. ára |        |
|------------------|-------|----------------|--------|-------|----------------|--------|
|                  |       | kor-tól        | kor-ig |       | kor-tól        | kor-ig |
| Tiszavidéki uj   | 76    | 9.25           | 9.35   | 80    | 9.55           | 9.70   |
| Pestvidéki uj    | 76    | 9.20           | 9.30   | 80    | 9.50           | 9.60   |
| Bánsági uj       | 76    | 9.15           | 9.30   | 80    | 0.—            | 0.—    |
| Bácskai uj       | 76    | 9.20           | 9.40   | 80    | 0.—            | 0.—    |
| <b>Rozs</b>      |       |                |        |       |                |        |
| j elsőrendű      |       |                |        | 70—75 | 7.35           | 7.45   |
| másodrendű       |       |                |        |       | 7.25           | 7.35   |
| <b>Árpa</b>      |       |                |        |       |                |        |
| takarmány        |       |                |        | 60—62 | 6.10           | 6.20   |
| égetni való      |       |                |        | 62—64 | 5.75           | 6.—    |
| sőrözésre való   |       |                |        | 64—66 | 0.—            | 0.—    |
| <b>Zab</b>       |       |                |        | 39—41 | 7.—            | 7.15   |
| <b>Tengeri ó</b> |       |                |        |       | 0.—            | 0.—    |
| bánsági          |       |                |        |       | 0.—            | 0.—    |
| másnemű          |       |                |        |       | 0.—            | 0.—    |

**Határidő-üzlet.**  
**Budapest, június 7.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Ma a forgalom bevésőbbé volt élénk, minek következménye lett az áraknak 5 fillérrel való apadása. Az idő forró. Déli zárlatkor a következőképp jegyezték:

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Buza júliusra       | 8.95—9.98   |
| októberre           | 7.91—7.92   |
| Rozs októberre      | 6.61—6.62   |
| Uj tengeri          | 5.08—5.09   |
| Tengeri augusztusra | 5.10—5.11   |
| Zab októberre       | 5.86—5.87   |
| Repce               | 11.70—11.80 |

15634. II. szám. Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Aradon.

#### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános tárgyalást hirdet a szajol-aradi vonalon Mezőtúr—Gyoma állomások közt a 798/808. sz. szelv.-ben épülő Nagy-Lápos állomáson 10800 köbméter és a Gyoma—Mező-Berény állomások közt a 983/994. szelv.-ben épülő Körös-Tarcsa állomáson 7285 köbméter, az állomási plateau, az órházi plateauk és a felvételi épület plateauja számára szükséges, összesen 18100 m<sup>3</sup> földfeltöltési munka végrehajtására.

A tervek, a szerződési és az ajánlati minta a pályázati feltételek, valamint az általános és részletes feltételek Aradon a magy. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafentartási osztályában és Mezőtúron az osztálymérnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, illetve 2 koronáért megszerezhetők.

Az ajánlat az egyes állomásokon szükséges földmunkára külön-külön, vagy az összes munkákra tehető meg.

Az ajánlatokat legkésőbb 1902. évi június hó 17-én, déli 12 óráig kell benyújtani, alulírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ívenként 30 fillér bélyeggel ellátva, lepecsételve és a következő felirattal kell benyújtani: Ajánlat a Nagy-Lápos és Körös-Tarcsa állomásokon létesítendő földmunkákra.

Az ajánlat az összes munkákra, vagy állomásonként külön-külön tehető. Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis legkésőbb f. é. június hó 16-án déli 12 óráig állomásonként 100—100, összesen 200, azaz: kétszáz korona

bánatpénzt kell a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál akár készpénz, akár állami letételekre alkalmas értékpapírokban letenni. Takarékpénztári könyvek letét gyanánt el nem fogadhatók.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

A készpénzben letett bánatpénz után kamat nem követelhető. Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíthatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térítve vevénnyel adandók fel.

Aradon, 1902. május hó 30-án.

(3.1)

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

15013/I. szám.

M. kir. államvasutak Bpest-bálpárti üzletvezetőség.

#### Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak budapest-bálpárti üzletvezetősége a rákos rendező-pályaudvari olaj-gázgyár céljaira az 1902. évi jul. 1-től 1903. évi jun. 30-áig terjedő egy éven át, esetleg kedvező árak elérése esetén az 1905. évi június hó 30-áig terjedő 3 éven át olajgázfejlesztéshez szükséges szabványos Piutsch-féle megfelelően megmunkált öntött acél gázgörek szállítást biztosítani kívánván, arra ezenel nyilvános pályázatot hirdet.

A gázgörek évi szükséglete 65 darab.

A szállításra vonatkozó részletes módozatokat magában foglaló ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint az országos iparegyesületnél megtekinthető, az üzletvezetőség általános osztályában (Teréz-körút 62. sz. I. em. 8. ajtó) pedig megszerezhető.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező 122291/96. sz. általános anyagszállítási feltételek a m. kir. államvasutak budapesti nyomtárnyitáránál szerezhetők meg. A szabályszerűen kiállított s ívenként 1 koronás m. kir. okmány-bélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékon ezen fölirással: „Ajánlat a 15013/902. számhoz ellátva, legkésőbb június hó 20-án déli 12 óráig üzletvezetőségünkél (Teréz-körút 62. szám I. emelet, ajtó 5.) adandók át, a bánatpénz pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál folyó évi június hó 19-ig teendő le.

Budapesten, 1902. évi május hó 15-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

## Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Ervényes: 1901. évi május hó 1-étől.

| Oda    |        |             |             | Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek. |  |  |      | Vissza |        |        |        |
|--------|--------|-------------|-------------|--------------------------------|--|--|------|--------|--------|--------|--------|
| V.-v.  | Sz.-v. | Sz.-v.      | Sz.-v.      | 8.                             |  |  |      | Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | V.-v.  |
| I—III. | I—III. | 4414 I—III. | 4406 I—III. |                                |  |  |      | I—III. | I—III. | I—III. | I—III. |
| 620    | 1010   | 815         | 280         |                                |  |  |      |        |        |        |        |
|        |        |             |             | ind. Budapest ny. p. u.        |  |  | érk. | 125    |        | 745    | 715    |
| 145    | 1201   | 604         | —           | ind. Szeged                    |  |  | érk. | 834    |        | 359    | 1232   |
| 155    | 1211   | 616         | —           | érk. Szőreg                    |  |  | ind. | 819    |        | 347    | 1220   |
| 155    | 1212   | 618         | —           | ind. Szőreg                    |  |  | érk. | 820    |        | 346    | 1219   |
| 208    | 1220   | —           | —           | *O- és Uj-Szt.-Iván            |  |  |      | 810    |        | 337    | 1211   |
| 217    | 1232   | 645         | —           | *Gyála                         |  |  |      | 754    |        | 324    | 1157   |
| 224    | 1239   | 700         | —           | Szerb-Keresztur                |  |  |      | 745    |        | 315    | 1149   |
| 228    | 105    | 735         | —           | Törökkanizsa                   |  |  |      | 720    |        | 257    | 1130   |
| 302    | 119    | 755         | —           | Svanád                         |  |  |      | 649    |        | 235    | 1110   |
| 312    | 128    | 821         | —           | Csóka                          |  |  |      | 635    |        | 224    | 1059   |
| 325    | 141    | 840         | —           | Tisza-Szt.-Miklós              |  |  |      | 604    |        | 210    | 1044   |
| 339    | 155    | 904         | —           | Pádé                           |  |  |      | 545    |        | 155    | 1029   |
| 353    | 209    | —           | —           | *Esztermajor                   |  |  |      | 522    |        | 138    | 1013   |
| 405    | 221    | 920         | —           | Boosár                         |  |  |      | 503    |        | 127    | 601    |
| 415    | 231    | 948         | —           | érk. Karlova                   |  |  | ind. | 455    |        | 115    | 649    |
| 624    | —      | 1018        | —           | érk. Nagy-Kikinda              |  |  | ind. | 350    |        | —      | 78     |
| 350    | 155    | —           | 718         | ind. Nagy-Kikinda              |  |  | ind. | —      | 841    | 149    | 1031   |
| 444    | 245    | —           | 802         | ind. Karlova                   |  |  | érk. | —      | 74     | 100    | 928    |
| 450    | 253    | —           | 812         | Beodra                         |  |  |      | —      | 745    | 1251   | 918    |
| 510    | 306    | —           | 822         | *Vincezeér                     |  |  |      | —      | 735    | 1241   | 906    |
| 555    | 327    | —           | 845         | Török-Becse-Aracs              |  |  |      | —      | 715    | 1221   | 843    |
| 625    | 345    | —           | 903         | Kumán                          |  |  |      | —      | 657    | 1203   | 754    |
| 647    | 404    | —           | 922         | Melenoze                       |  |  |      | —      | 643    | 1149   | 735    |
| 705    | 420    | —           | 938         | Elemér                         |  |  |      | —      | 622    | 1128   | 708    |
| 722    | 435    | —           | 953         | érk. Nagy-Becskerek            |  |  | ind. | —      | 607    | 1112   | 646    |
| 1218   | 920    | —           | —           | érk. Pancsova                  |  |  | ind. | —      | —      | 508    | 200    |
| —      | 620    | —           | —           | érk. Szécsány                  |  |  | ind. | —      | —      | 805    | —      |

| Oda    |        |             |             | Nagy-Kikinda—Karlova.   |  |  |      | Vissza |        |        |        |
|--------|--------|-------------|-------------|-------------------------|--|--|------|--------|--------|--------|--------|
| V.-v.  | Sz.-v. | Sz.-v.      | Sz.-v.      | 9.                      |  |  |      | Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | V.-v.  |
| I—III. | I—III. | 4504 I—III. | 4506 I—III. |                         |  |  |      | I—III. | I—III. | I—III. | I—III. |
| 650    | 1010   | —           | —           | ind. Budapest ny. p. u. |  |  | érk. | —      | 126710 | 740    | 715    |
| 4512   | 4502   | —           | —           | ind. Tarnasvár          |  |  | érk. | 814    | 149    | 842    | 520    |
| —      | —      | 815         | 280         | ind. Szeged             |  |  | érk. | 300    | 955    | 408    | 738    |
| 147    | 455    | 1116        | 410         | ind. Nagy-Kikinda       |  |  | érk. | —      | 824    | 149    | 1031   |
| 350    | 1158   | 155         | 718         | ind. *Valom             |  |  | érk. | 558    | 821    | 123    | 1003   |
| 413    | 1220   | 221         | 738         | érk. Karlova            |  |  | ind. | 540    | 806    | 105    | 953    |
| 430    | 1235   | 239         | 752         | érk. Nagy-Becskerek     |  |  | ind. | —      | 601    | 1112   | 646    |
| 722    | —      | 435         | 953         |                         |  |  |      | —      | —      | —      | —      |

### Árverési hirdetemény.

Alólírott községeljáróság ezennel köz-hírré teszi, hogy Ujhely község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező, a község-határra kiterjedő vadászati jog 1902. évi augusztus hó 16-tól 1908. évi augusztus 15-ig terjedő 6 évre árverés útján bérbe adatni fog, melyre árverési határnapul 1902. jun. hó 22-ének d. e. 9 órája tüzetik ki a község-ház nagytermében.

Kikiáltási ár az egész időszakra 240 kor., melynek 10%-a bánatpénzül leteendő. Az árverési feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órákban betekintheők.

Kelt Ujhelyen, 1902. évi június hó 5-én.

Stentzer Károly,  
jegyző.

Birkenheuer,  
bíró.



**Petrus Károly**  
egyenruhakészítő intézete  
„A magyar testőrhöz“  
Polgári és katonaszabó  
BÉCS,  
VIII., Josefstädterstrasse 69,  
Tigerstrasse 38. a lovassági  
laktanyával szemben.  
Készít  
egyenruhákat  
egyéves önkéntesek szá-  
mára a legszolidabb ki-  
vételben  
Arjegyzéket kívánatra bérmentve  
küldenek.  
449-48.5

**WEITERSCHAN JAKAB**  
fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beállta-  
val ajánlja kitértő minőségű, finom olajfestékeit,  
fénymázait, borostyán-olajlak festékeit padlók befes-  
tésére, továbbá bronz-, föld-, szobafestő és homlokzat-  
festékeit, eszeteket szobafestők és kőművesek számára,  
brunolein butoroknak, valamint earbol, carbolineum,  
kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és  
olcsó árakon.  
Friss töltésű mindennemű  
savanyuvíz mindenkor  
raktáron.  
87-40.20.

**Valodi harzi kanári madarakat**  
szép csengő hanggal, magas és mély változatos hang-  
futamokkal (Hohl- und Bogenroller), utánvét mellett  
szállít 8-20 márká áron **W. HEERING**, Szt. Andreas-  
berg (Harz) 427. Arjegyzék ingyen. (125-10.10)

15734. szám.

Magyar királyi államvasutak.  
Üzletvezetőség Aradon.

### Pályázati hirdetemény.

A magy. kir. államvasutak szajol-aradi vonala alább megnevezett állomásainak kibővítéséhez szükséges magasépítmények és tartozékainak előállítására ezennel nyilvános versenytárgyalás hirdetettik, melyre a jogérvényesen kiállított ajánlatok legkésőbb 1902. évi június hó 17-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége titkárságánál (aradcsanádi palota, I-ső emelet) benyújtandók.

Később beérkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatok közt a szabad választás jogát — tekintet nélkül az árakra — az üzletvezetőség magának tartja fenn.

A szabályszerűen felbélyegzett és lepecsételt ajánlatok borítékai a következő felirással látandók el:

„Ajánlat a magy. kir. államvasutak szajol-aradi vonalán létesítendő magas építmények előállítására.“

Az előállítandó magasépítmények következők:  
A) Mezőtúr-Gyoma állomások közt a 798/808. sz. szelv. épülő Nagy-Lapos állomáson:

Egy emeletes III. rendű felvételi épület, egy kettős emeletes őrház, egy gazdasági udvar 2 rekeszszel, egy szabadon álló árnyékszék III. oszt. felvételi épülethez, egy személtverem, két sütőkemence, egy kut a felvételi épülethez, egy kut az őrházhoz, két kettős őrházi melléképület, két őrbódé.

B) Gyoma-Mezőberény állomások közt a 965/964. sz. szelv. épülő Körös-Tarcsa állomáson:

Egy emeletes III. rendű felvételi épület, egy kettős emeletes őrház, egy gazdasági udvar 2 rekeszszel, egy szabadon álló árnyékszék III. rendű felvételi épülethez, egy személtverem, két sütőkemence, egy kut a felvételi épülethez, egy kut az őrházhoz, két kettős őrházi melléképület, két őrbódé.

Az ajánlatok az összes munkákra, vagy az egyes állomásokon létesítendő munkákra külön-külön tehetőek meg.

Az ajánlatok benyújtását megelőző napon, azaz: 1902. évi június hó 16-án déli 12 óráig állomásonkénti munkákra 2100 korona, azaz kettő-ezer száz korona bánatpénz a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál (aradcsanádi palota földszintjén) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban teendő le.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb, utolsó árfolyam szerint számítatnak, de nem névértékben felül.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti bevénnyel adandók fel.

A létesítendő épületek tervei, a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége építési és pályafentartási osztályánál megtekinthetők, ugyan-  
ott az ajánlat alapjául szolgáló költségvetés, a szerződési tervezet, ajánlati minta és a pályá-  
zati feltételek 2 kor. lefizetése mellett kaphatók.  
Aradon, 1902. május hóban.

3.1

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomás nem díjazatik.)

**LIPIK**  
I rangú fürdőhely Szlavóniában.  
Egyetlen jódtartalmú alkaalis hőforrás (64° C.) a kontinensen.  
Első díjakkal kitüntetve: Budapest 1885. és 1896.,  
London 1893., Bécs és Róma 1894. és Brüssel 1897.  
A lonjavölgyi vasút állomása (Dogosellon át) Azonkívül a déli vaspálya állomása Pakrac-Lipik-Kanizsán és Bareson át. (Zónatarifa.) Indulás Budapestről a m. á. v. f. me. gyorsvonatával 7 óra 15 perc reggel, érkezés Lipikre 1.30 órakor d. u. Romániából, Bulgáriából, Szerbiából, Boszniából Brod-Novszkán át. Minden irányban napjaink gyorsvonatok. 64° C. hőmérsékletű hő forrása gazdag nátrium-tartalmánál (magyar Ems) és jódtartalommal fogva fürdő- és ivókurára kiválóan alkalmas. Kitértő hatású idült gyomor-, bél-, gégehurtnal, hólyagbajokkal, köszvény- és eszusz bajnál, ischiásnál, azonkívül vérbetegségekkel, görvélykórakkal és egyéb mirigy és esontbántalmakkal. A legkényelmesebb igényeknek megfelelő fürdő-berendezés porcelán-, márvány-, izzasztó- és bassin-fürdők, fényesen berendezett szállók, új gyógyterem, gyermek-gyógyintézet, zongora-, társalgó-, étterem, kávéház stb.; gyönyörű fedett sétány, remek évszázados park, lawn-tennis; mindenütt villamos világítás. Kitértő zenekar. A fürdőidény alatt prof. dr. Marschalkó Tamás ur is rendel a fürdőhelyiségben. Jód-hévíz szétküldeése egyenesen a forrásból, továbbá Edeskaty L. cégtől Budapestben. Lipiki források közvetlen a fürdő-igazgatóságnál rendelhető. Bővebb felvilágosítással szolgál 358-33 a fürdőigazgatóság.

42149. sz. 1902.

M. kir. államvasutak.

### Versenytárgyalási hirdetemény.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a vonalai mentén lévő állomási helyiségekben, raktárakban, fűtőházakban, műhelyekben, szertárakban és egybeült elhelyezett 3543 hordozható, valamint 424 helyhez kötött Fairbanks-rendszerű mérleg fentartása, negyedévenkénti megvizsgálása, esetl-  
esetre szükséges javítása és a mérleghitelesítések közvetítése iránt az 1902. évi augusztus hó 1-től 1905. évi június hó 30-ig terjedő időre ezennel versenytárgyalást hirdet.

Az összes mérlegek negyedévenkénti meg-  
vizsgálása és a hordozható mérlegek javítása (kivéve az erőszakos rongálások helyreállítását) évi általányszegért lesz ajánlattevő által teljesítendő, míg ellenben a hordozható mérlegek erő-  
szakos rongálásának helyreállítási költségei, a helyhez kötött mérlegek mindennemű javítási költségei az ezen mérlegek javítása és hitelesi-  
tése céljából a helyszínre küldendő szerelők napibéréivel, valamint az összes mérlegeknek javítás utáni hitelesítéseért a mértékHITELESÍTŐ hivatalnak fizetendő illetékekkel együtt fognak megtéríteni.

Azzal az ajánlattevővel, kinek ajánlata el-  
fogadtatik, szerződés fog köttetni.

A szerződő cég alkalmazottai részére egy I., két II. és kilenc III. osztályu gyors és teher-  
vonatokra is érvényes, névre szóló évi szabadjegy adatik ki. A szerszámok, anyagok, mérlegek és mérlegalkatrészek pedig díjmentesen szállítatnak.

A helyszínén nem javítható mérlegek és mérlegalkatrészek a szerződő cég székhelyén lévő és a céggel egyetértőleg megállapítandó valamely állomásra szállítatnak, honnan azokat a cég saját költségén tartozik műhelyébe és helyreállítás után műhelyéből az illető állomásra szállíttatni.

Az ajánlatokban a fentebb említett évi általányszeg, a helyhez kötött mérlegek javítása végett a helyszínre küldendő szerelők napib-  
bérei, illetve kiküldetési költségei, a javítás alkalmával pótoltt fa-alkatrészeknek kilogrammon-  
kinti egységárai, a sárgaréz mérőkaróknak, ková-  
csolt vaskengyeleknek és acélkéseknek darabon-  
kinti egységárai és minden egyéb fémalkatrészek-  
nek kilogrammonkinti egységárai kitüntetendők.

A kötetendő szerződés egyéb részletes hatá-  
rozmányai alulírt igazgatóság forgalmi szakosztá-  
lyában (Andrássy-ut 73. sz. II. em. 61. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is fel-  
tételzetetik, hogy ajánlattevők azokat ismerik és ma-  
gukra nézve kötelezőknek elfogadják.

Az ajánlatok folyó évi június hó 10-én délelőtti 10 óráig az igazgatóság forgalmi (F. I.) szakosztá-  
lyához címezve nyújtandók be. Ajánlattevő ajánla-  
tával az alulírt igazgatóság elhatározásáig kötele-  
zettségben marad.

Az alulírt igazgatóság a beérkezett ajánlatok feletti döntés kérdésében szabad elhatározását feltétlenül fentartja.

Budapest, 1902. május hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

## A nagyszebeni földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt jelzálogkölcsonöket 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 38 és 40<sup>1</sup>/<sub>2</sub> évi fél-  
éves részletekben (annuitásokban) való tör-  
lesztésre, mely részletekben kamat és tőke-  
törlesztés befoglaltatik. A kölcsönök kész-  
pénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi fel-  
világosítással készségesen szolgál

**Kadelsburger L.,**  
Nagybecskerek.

493-10.1

us 7.  
ak aradi  
ár kész-  
rtékpapi-  
ek letét  
ajánlat-  
in kamat  
legutóbb  
de név-  
ajánla-  
bánat-  
tőség.  
utak  
zetőség.  
-balpart  
ari olaj-  
903. évi  
ező árak  
30-ig  
zükséges  
munkált  
tani ki-  
tári hirdet.  
rab.  
ozatokat  
amennyi  
m. kir.  
valamint  
nető, az  
éz-körut  
tő.  
szét ké-  
tási fel-  
nyomtat-  
szertien  
okmány-  
és a bo-  
2. szám-  
hó 20-án  
örut 62.  
matpénz  
vi június  
-én.  
tőség.  
V.-v.  
411  
I-III.  
715  
1232  
1220  
1219  
1211  
1157  
1149  
1130  
1110  
1059  
1044  
1020  
1013  
601  
649  
782  
1041  
928  
918  
906  
843  
754  
735  
708  
646  
200  
V.-v.  
4511  
I-III.  
715  
520  
1285  
1031  
1008  
953  
646

Használjunk

**Rósa Terka-féle**  
meglepő hatása

**HAIKENŐCSÖT**

!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpat sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használható, mint minden más hajkenőcs. Minden sérülmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyezve.

**Kapható:** Budapest Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben

**Temesvár:** Schwarz N. illatszertől., Szelenzky M. Sauer János, Fehér A. — Zombor: Wesszelsky S. Ujváriak: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Runa: Udizky Danilo. — Bred: a-S. Schier V. — Jarkovác: Lednitzky gyógyszerész. — N. Pajanka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Almás: Scherg Gyula. Lugas: Menzig J. — Pécs: Gells és Graef. Karánsebes: „Severinania”. — Orsova: Scheinberger M. — Starcsova: Czech R. — Poprad: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Dobacky I. gyógyszer. — Mostár (Hercegovina): Ádám Miskalic. — Sziszek: Iván K. Loncsár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griess. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Schön Károly, Rósa I. urnaknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.

„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.  
Dr. Neumann Zs., hitos vegyész.”

(91-52.19)

1092. kig. 1902. szám.

489-2.2

### Árverési hirdetmény.

Szécsenfalva község előljárósága részéről közhírré tételik, hogy a Szécsenfalva község határában gyakorlandó vadászati jog 1902. évi augusztus hó 1-től 1908. évi július 31-ig terjedő hat évi időtartamra folyó évi június hó 15-én d. u. 2 órakor a község házában nyilvános árverésen haszonbérbe fog adatni. Az árverési feltételek a körjegyzői irodában a hivatalos óra alatt megtekinthetők.

Kelt Szécsenfalván, 1902. évi június 1-én.

A községi előljáróság.

## Borosznó gyógyítófürdő.

Zolyom megyében.

Vasut-állomás.

Posta és távirtda.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A **glaubersós** gyógyítóforrások kitűnő hatásúak heveny és idült **gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.**

### Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamozás, **Kneipp-féle** gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Luczy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

**Lakás:** 8-16 korona egy szoba **heti bértete** ágyneművel együtt.

**Étkezés:** leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80-180 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulirt tulajdonosnál.

400-23.13

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.

1882. kig. szám 1902.

490-1.1

### Hirdetmény.

Bocsár községben a vadászati jog folyó évi június hó 16-án fog. 1902. évi július hó 1-től számítandó egymásután következő 6 évre nyilvános árverés után bérbeadni.

Bánatpénz 20 korona; a többi feltételek Bocsár község jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Bocsáron, 1902. évi június hó 2-ikán.

A községi előljáróság.

A Gizella-parti „Kurländer-udvarban” egy kitűnő forgalmu vendéglő-helyiség kiadó.

Bővebb felvilágosítást nyújt

**KURLÄNDER IMRE**  
fakereskedése, Korona-utca 585. sz. alatt.

481-x.8

---

**RUSZKABÁNYA**  
(KRASSÓ-SZÖRÉNY.)

Rég ismeretes üdülőhely; gyönyörű, védett fekvés, nagy fenyő- és bükk-erdőkkel, sík és hegyes sétányokkal.

Meleg fenyő és hideg folyó-fürdők, valamint uszoda. — Orvos, gyógyszerész, posta- és távirtda helyben.

Árak mersekeltek.

Bővebb felvilágosítással szolgál a fürdőigazgatóság.

483-3.3

## THIERRY-féle BALZSAM.

Egyedül valódi angol

332-x.13

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tudó és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpet, eltávolítja a fájdalmas köhögést a még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörccsöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szápenésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kozs s kitéésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgátást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kiltás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

### Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhellen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt csontszűknél is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, serót, lovis stb. kivételére; mindentele daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, körömméreg, porszenés, sebes lábak, mindenféle égési sebeke, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-történetek. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” bejegyezve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbszörre már az orvos megérkezéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatás nélküli ugynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két tégely jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szer kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esetre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellékével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke” Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Közponi raktár: Budapest Török J. gyógyszerészárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerészárában, Bécsben C. Brady gyógyszerészárában

## KIADÓ LAKÁSOK.

Azonnal, esetleg augusztus 1-ével Mellencei-ut 389/60. sz.

3 utcai, 1 udvari, konyha, cseledszoba és mellék-helyiségek ből álló lakás

### November 1-ével

Mellencei-ut 445/2. sz.

3 utcai, 2 udvari, zárt folyosó, konyha, eseléd-szoba és mellék-helyiségekből álló lakás.

Bővebb felvilágosítást nyújt

**Benkovich Mihály.**  
gyógyszerész

457-6.4



## LAKÁS.

Két szoba, konyha és a szükséges mellék-helyiségek ből álló lakás azonnal kiadó. Zápolya-utca 1-ső sz. alatt.

(319-x.36)



# WÉHNER GYÖRGY

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ  
NAGYBECSKEREKEN. . . . .

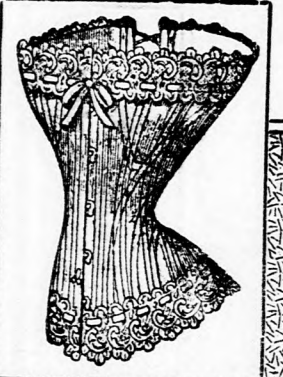
LEGUJABB

## FÜZŐ KÜLÖNLEGES- SÉGEIT ajánlja igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ  
frt 2'--.

ILONA FÜZŐ (felmagas)  
frt 2'50

REFORM, legujabb sza-  
básu egyenes blanchett  
frt 5'--.



(89-40.10)

### NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

JÓ HÁZBÓL VALÓ FIU  
FELVÉTETIK.  
BŐVEBBET E LAP KIADÓHIVATALÁBAN

237-x104

**Jótéteménynek**  
bizonyul minden család-  
ban a

**Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé**  
használata.

Gondos háziasszony ne késle-  
kedjék tovább ezt az egész-  
séges kávé italt bevezetni.

A legajánlatosabb pótkávé és a  
legjobb és legkedveltebb pótlás  
a babkávé helyébe.

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé  
csak az eredeti csomagokban  
valódi, a melyeken a „Kneipp-  
védjegy és a

**Kathreiner**  
név rajta áll.

11-106

## BLICKENSCHERFER IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mel-  
lett magában egyesíti az ily rendszerű gépek ösz-  
szes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicserélhető  
betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

**Ára 175 és 225 Márka.** Néhány év alatt 68.000  
ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel  
eszközöltetik. — Árjegyzék bérmentve.

**Groyen és Richtmann**  
Mauritiussteinweg 84. és Hohestrassé 105.  
KÖLN. 471-20.3



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:  
**Berlin,**  
Kronenstrassé 68/69.

## A legszebb és divatosabb csokrokat és koszorukat

élő virágokból  
szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a  
cs. és kir. udvari virágszállító

**Mühle Vilmos**  
Temesvár. 447-83

### Premier-kerékpár 1902.

Legrégibb és  
legjobb  
gyártmány.

Árjegyzék  
ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország).



Divatos, ele-  
gáns  
kiállítás.

Árjegyzék  
ingyen.

(214-3627)

## NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.

Legjobb kerékpárok.



Javitó műhely.

hagynók a „Pedalt” és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

Csak elsőrendü kerék-  
párokat tartok raktáron,  
melyek a világpiaczon  
és szakemberek által  
legjobb minőségűeknek  
elismertettek. „Waffen-  
rad”, „Dürkopp”  
„Norium” (láncnél-  
küli kitünő minőség).

A legujabb talál-  
mány a szabadonfutó  
fogaskerék „Free Wheel”  
(mit Rücktrittsbremse),  
igen czélszerű, mivel  
elfáradás esetén pihenőt  
enged anélkül, hogy el-

### A Richter-féle Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely  
már több mint 33 év óta meg-  
bizható bedörzsölésül alkalmaztatik  
köszvénynél, csúznál és meghűlésknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt  
bevásárláskor óvatossak le-  
gyünk és csakis eredeti üvegeket  
dobozokban a „Horgony” védjeggyel  
és a „Richter” czéjegyessel fogad-  
junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.  
árban a legtöbb gyógyszerárban  
kapható. Főraktár: Török  
József gyógyszerésznél  
Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók  
Rudolstadt.



8-23.23

264-40.21